

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 38 (1974)  
**Heft:** [10]  
  
**Artikel:** Maoritanga  
**Autor:** Biland, Arnold  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-942130>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# MAORITANGA

*In Switzerland we have four languages, namely German, French, Italian and Romansch. Children are taught at an early age two of those four, depending in what district they live and go to school. They speak their own dialect in their homes, taught by their parents and on their first day at school have to start learning a new language.*

*Youngsters learn so easily while they are children and I cannot see why our Pakeha children should not be taught Maori. We ask our Maori children to speak English, why should they, who after all were here first, not have the same right and ask us to learn Maori?*

*If Maori and Pakeha could converse in their own respective language, today's existing problems between them would largely disappear. And why should one culture have to be absorbed by the other? Looking at our so-called superior white race today, I think we could gain a great deal from the basic principles and culture of the Maori race. But first we must learn our languages to be able to talk together.*

*Once walking across a bridge, I saw an elderly Maori, wearing the Moko, coming towards me. Getting nearer he looked shortly at me and then when passing, he looked me in the eyes and said: Tena Koe. I felt uncommonly proud, that he should have considered me good enough to be greeted by him in his own language.*

*Arnold Biland.*